

Ovaj prijevod sastoji se od
stranica 3/ listova 3
Br.-Ov. 2025-004
Datum: 19. veljače 2025.

- OVJERENI PRIJEVOD S TALIJANSKOG JEZIKA -





Spett.le

NATUREZZA d.o.o

Zvonimirova, 31

Podstrana – Miljevac

21311 Stobrec – Croazia

E

Kralja Zvonimira 31,

21312 Podstrana - Croazia

Raccomandata Internazionale

Annone Veneto , il 01/09/2023

In allegato nostra fattura n. 69/2023 del 29/09/2023 per nostro intervento di montaggio filtro presso la vostra sede 21311 Stobrec- Croazia .

Rinnoviamo l'invito all' immediato pagamento dell' importo a saldo , comunicatevi con avvertenza che in difetto di pagamento dell' intera somma entro 8 giorni dal ricevimento della presente confermeremo il mandato al nostro Legale per adire all' Autorità Giudiziaria per il recupero del credito vantato , con aggravio di costi a Vostro esclusivo carico .

Distinti saluti

Ufficio di impostazione - Bureau de dépôt

Mod. 013028 - Ed. 1/15 - EP1428/EP151A - Q (1)

Destinatario invio - Destinataire de l'envoi

NATUREZZA d.o.o. 02/10/2023 16:56
KRALJA ZVONIMIRA 31
21312 PODSTRANA - CROAZIA

Natura dell'invio - Nature de l'envoi

☒ Raccomandato
Recommandé ☐ Pacco
Colis ☐ Valore dichiarato
Valeur déclarée Importo - Montant

☐ Vaglia
Mandat international ☐ Assegno di assegnazione
Chèque d'assignation Importo contrassegno
Montant du remboursement

N° invio
N° de l'envoi

RC056218145IT

Da compilare a destinazione / A remplir par le bureau de destination

L'invio sopra indicato è stato debitamente
L'envoi mentionné ci-dessus a été dûment

☐ Rimesso
Remis ☐ Pagato
Payé ☐ Accreditato su CCP
Inscrit en CCP

Nome del destinatario in stampatello (o altro mezzo chiaro d'identificazione)*
Nom du destinataire en lettres majuscules (ou autre moyen clair d'identification)*

Firma* - Signature*

Da compilare a cura del mittente
A remplir par l'expéditeur

A.R.
Prioritario / Prioritaire
Via Aerea / Par Avion

Da restituire a: / Renvoyer à:

AIRMACHINERY SRLS
SANDRO PERTINI 7
30020 ANNONE VENETO
ITALIA

* Questo avviso potrà essere firmato dal destinatario o, se i regolamenti del paese di destinazione lo prevedono, da altra persona autorizzata. / Cet avis pourra être signé par le destinataire ou, si les règlements du pays de destination le prévoient, par une autre personne autorisée.

ZOLAN 3

21

Posteitaliane ITALIE

AVVISO DI RICEVIMENTO/CI CONSEGNA DI PAGAMENTO D'ISCRIZIONE
AVIS DE RÉCEPTION/DE LIVRAISON/DE PAIEMENT D'INSCRIPTION

Ufficio di impostazione - Bureau de dépôt

Mod. 013028 - Ed. 1/15 - EP1428/EP151A - Q (1)

Destinatario invio - Destinataire de l'envoi

NATUREZZA d.o.o. 02/10/2023 16:55
21311 STOBREC, PODSTRANA - MILIS EYAC
ZVONIMIROVA 31

Natura dell'invio - Nature de l'envoi

☒ Raccomandato
Recommandé ☐ Pacco
Colis ☐ Valore dichiarato
Valeur déclarée Importo - Montant

☐ Vaglia
Mandat international ☐ Assegno di assegnazione
Chèque d'assignation Importo contrassegno
Montant du remboursement

N° invio
N° de l'envoi

RC056218162IT

Da compilare a destinazione / A remplir par le bureau de destination

L'invio sopra indicato è stato debitamente
L'envoi mentionné ci-dessus a été dûment

☐ Rimesso
Remis ☐ Pagato
Payé ☐ Accreditato su CCP
Inscrit en CCP

Nome del destinatario in stampatello (o altro mezzo chiaro d'identificazione)*
Nom du destinataire en lettres majuscules (ou autre moyen clair d'identification)*

Firma* - Signature*

Da compilare a cura del mittente
A remplir par l'expéditeur

A.R.
Prioritario / Prioritaire
Via Aerea / Par Avion

Da restituire a: / Renvoyer à:

AIRMACHINERY SRLS
SANDRO PERTINI N° 7
30020 ANNONE VENETO (VE)
ITALIA

* Questo avviso potrà essere firmato dal destinatario o, se i regolamenti del paese di destinazione lo prevedono, da altra persona autorizzata. / Cet avis pourra être signé par le destinataire ou, si les règlements du pays de destination le prévoient, par une autre personne autorisée.

ZOLAN 4 B.

21

EIF. NATUREZZA doc

ESITO DELLA SPEDIZIONE

Gentile cliente,

riportiamo di seguito i dati relativi alla spedizione di RACC. DA/PER ESTERO
RC056218145IT

La spedizione è stata Consegnata in data 11-10-2023 12:05:00

Data e ora	Stato lavorazione	Luogo
02-10-2023 16:56:18	Presa in carico da Ufficio Postale	Ufficio Postale MOTTA DI LIVENZA in PIAZZA MARTIRI DELLA LIBERTA' 1 MOTTA DI LIVENZA TV
02-10-2023 19:05:40	In lavorazione presso l'ufficio Postale	Ufficio Postale MOTTA DI LIVENZA in PIAZZA MARTIRI DELLA LIBERTA' 1
03-10-2023 16:51:26	In lavorazione presso il Centro Operativo Postale	PADOVA PD
04-10-2023 20:41:27	In lavorazione presso il Centro Operativo Postale	PADOVA PD
05-10-2023 00:58:16	In lavorazione presso il Centro Scambi Internazionale	Centro Scambi Internazionale
05-10-2023 13:58:03	Partito dal Centro Scambi Internazionale	Centro Scambi Internazionale
10-10-2023 11:40:00	In lavorazione presso il paese estero	CROAZIA
10-10-2023 12:08:00	Uscita dal Centro Scambi Internazionale	CROAZIA
11-10-2023 07:52:00	Pronta per essere consegnata	CROAZIA
11-10-2023 07:52:00	Pronta per la consegna	CROAZIA
11-10-2023 12:05:00	Consegnata	CROAZIA

Grazie per aver scelto Poste Italiane e i nostri servizi.

Distinti Saluti
Poste Italiane

Posteitaliane

ESITO DELLA SPEDIZIONE

Gentile cliente,

riportiamo di seguito i dati relativi alla spedizione di RACC. DA/PER ESTERO

RC056218162IT

La spedizione è stata Consegnata in data 11-10-2023 12:05:00

Data e ora	Stato lavorazione	Luogo
02-10-2023 16:54:38	Presa in carico da Ufficio Postale	Ufficio Postale MOTTA DI LIVENZA in PIAZZA MARTIRI DELLA LIBERTA' 1 MOTTA DI LIVENZA TV
02-10-2023 19:05:40	In lavorazione presso l'ufficio Postale	Ufficio Postale MOTTA DI LIVENZA in PIAZZA MARTIRI DELLA LIBERTA' 1
03-10-2023 16:51:26	In lavorazione presso il Centro Operativo Postale	PADOVA PD
04-10-2023 20:41:27	In lavorazione presso il Centro Operativo Postale	PADOVA PD
05-10-2023 00:58:16	In lavorazione presso il Centro Scambi Internazionale	Centro Scambi Internazionale
05-10-2023 13:58:03	Partito dal Centro Scambi Internazionale	Centro Scambi Internazionale
10-10-2023 11:39:00	In lavorazione presso il paese estero	CROAZIA
10-10-2023 12:07:00	Uscita dal Centro Scambi Internazionale	CROAZIA
11-10-2023 07:52:00	Pronta per essere consegnata	CROAZIA
11-10-2023 07:52:00	Pronta per la consegna	CROAZIA
11-10-2023 12:05:00	Consegnata	CROAZIA

Grazie per aver scelto Poste Italiane e i nostri servizi.

Distinti Saluti

Poste Italiane

Posteitaliane

(Airmachinery -memorandum društva – op.prev.)

Poštovani,
NATUREZZA d.o.o
ZVONIMIROVA 31
PODSTRANA – MILJEVAC
21311 STOBREČ- HRVATSKA

I

Kralja Zvonimira 31
21312 Podstrana - Hrvatska

Međunarodna preporučena pošiljka

U prilogu dostavljamo naš račun br. 69/2023 od 29/09/2023 za našu obavljenju intervenciju montaže filtera u vašem sjedištu 21311 Stobreč - Hrvatska.

Ponovno vas pozivamo da odmah izvršite uplatu duga, te vas obavještavamo da ćemo u slučaju neplaćanja cjelokupnog iznosa u roku od 8 dana od primitka ovog dopisa dati mandat našem odvjetniku za poduzimanje pravnih radnji naplate traženog potraživanja, kao i plaćanja dodatnih troškova.

Poste italiane

POVRATNICA – Obavijest o uručenju

Primatelj
NATUREZZA d.o.o.
KRALJA ZVONIMIRA 31
21312 PODSTRANA-HRVATSKA

Vratiti:
AIRMACHINERY SRLS,
VIA SANDRO PERTINI 7/ABCD
30020 ANNONE VENETO (VE)
ITALIJA

X Preporučena pošiljka

Br. pošiljke RC056218145IT

Ispunjava se na odredištu

Gore navedena pošiljka uručena je

Datum

Potpis : ZORAN B (ŠTAMBILJ – nečitljiv – op.prev.)

Poste italiane

POVRATNICA – Obavijest o uručenju

Primatelj
NATUREZZA d.o.o. – HRVATSKA
21311 STOBREČ, PODSTRANA-MILJEVAC
ZVONIMIROVA 31

Vratiti:
AIRMACHINERY SRLS,
VIA SANDRO PERTINI 7/ABCD
30020 ANNONE VENETO (VE)
ITALIJA

X Preporučena pošiljka

Br. pošiljke RC056218162IT

Ispunjava se na odredištu

Gore navedena pošiljka uručena je

Datum

Potpis : ZORAN B (ŠTAMBILJ – nečitljiv – op.prev.)

POTVRDA O ISHODU SLANJA POŠILJKE

Dragi klijente,

Dostavljamo vam sljedeće podatke o ishodu slanja preporučene pošiljke u inozemstvo
RC056218145IT

Dostava je izvršena dana 11/10/2023 u 12:05:00

POTVRDA O ISHODU SLANJA POŠILJKE

Dragi klijente,

Dostavljamo vam sljedeće podatke o ishodu slanja preporučene pošiljke u inozemstvo
RC056218162IT

Dostava je izvršena dana 11/10/2023 u 12:05:00

(ostatak ispušten kao nepotreban – op.prev.)

- KRAJ PRIJEVODA -

a, potpisana, Dijana Brezak, stalni sudski tumač za talijanski jezik, postavljena rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave Klasa: UP/I-710-02/24-01/71 Urbroj: 514-03-03-03/02-24-05 od 20. veljače 2024.g. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na talijanskom jeziku.

Posl. br.: 2025-004

U Zagrebu, 19. veljače 2025.

Stalni sudski tumač:



